

Baudelaire dans le monde
Traditions critiques et traductions

Jeudi 8 décembre 2011
Sorbonne, Maison de la recherche (28 rue Serpente, 75006 Paris),
Auditorium

Matinée

- 9h : Ouverture par Tracy Sharpley-Whiting, Paolo Tortonese et André Guyaux
9h30 : Luca Pietromarchi : Les réticences de la langue italienne devant la modernité lexicale de Baudelaire
9h50 : Tobia Zanon : Les traductions des *Fleurs du mal* en Italie au XX^e siècle
10h10 : Glyn Hambrook : Baudelaire en Espagne, 1857-1910
10h30 : Discussion et pause
11h : Gloria do Amaral : Baudelaire au XIX^e siècle au Brésil
11h20 Eduardo Veras : Baudelaire chez les poètes brésiliens

Après-midi

- 14h : Liliana Fosalau : Baudelaire dans l'espace culturel roumain
14h20 : Ioan Pop-Curseu : Les poètes symbolistes roumains lecteurs de Baudelaire
14h40 : Maria Papadima : Baudelaire en Grèce
15h : Discussion et pause
15h30 : Varja Balzalorsky : Les traductions des *Fleurs du mal* en slovène
15h50 : Per Buvik : Baudelaire en Scandinavie
16h10 : Audrey Giboux : Baudelaire au XX^e siècle en Allemagne et en Autriche
16h30 : Discussion

Vendredi 9 décembre 2011
Sorbonne, Maison de la recherche (28 rue Serpente, 75006 Paris),
Auditorium

Matinée

- 9h30 : Yvonne Boyer : The Bandy Center. Important Holdings, Translations
9h50: Robert Barsky : Baudelaire's Filth
10h10 : Edward Ahearn : Femme, Ville, Empire : *Le Cygne, Les Foules, La Belle Dorothée*
10h30 : Discussion et pause
11h : Damian Catani : Modernity and Evil : Urban Vice and Colonialism in *Mademoiselle Bistouri* and *La Belle Dorothée*
11h20 : Edward Kaplan : Lecture éthique du *Spleen de Paris* comme clef des *Fleurs du mal*
11h40 : Discussion

Après-midi

- 14h : Mohammed Ziar : Baudelaire en Iran
14h20 : Takashi Kitamura : Baudelaire au Japon
14h40 : Toru Hatakeyama : L'œuvre de Baudelaire dans les études littéraires au Japon
15h : Discussion et pause
15h30 : Andrea Schellino : Nietzsche et Baudelaire
15h50 : Paolo Tortonese : Baudelaire lu par Henry James
16h10 : Serguei Fokine : Nicolas Sazonoff commentateur et traducteur de Baudelaire
16h30 : Discussion

Samedi 10 décembre 2011
Bibliothèque historique de la ville de Paris
(24, rue Pavée, 75004 Paris)

Matinée

- 9h30 : Romain Jalabert : Fortunes comparées des vers latins de collège et de *Franciscae meae laudes*
9h50 : Matthieu Vernet : La modernité à son insu : la réception de Baudelaire de 1867 à 1921
10h10 : Jean-Luc Steinmetz : Baudelaire et le surréalisme
10h30 : Discussion et pause
11h : Odile Bombarde : Baudelaire à la lumière de la psychanalyse
11h20 : Daichi Hirota : Baudelaire numérisé
11h40 : Discussion

Après-midi

- 14h : Mathilde Labbé : Baudelaire chez les poètes français après la Seconde Guerre mondiale
14h20 : Thierry Roger : Baudelaire à l'école de Genève
14h40 : Patrick Labarthe : La critique poétique et Baudelaire : de Suarès à Bounoure
15h : Discussion et pause
15h30 : Cassandra Hamrick : La critique d'art de Baudelaire vue par Gautier
15h50 : Claire Chagniot : Baudelaire dans le miroir déformant de l'histoire de la caricature
16h10 : Wolfgang Drost : La critique d'art de Baudelaire lue par les historiens de l'art allemands
16h30 : Discussion